



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Withdrawal from
Disposal Order (Kelly
Lake Area, N.W.T.)

Décret soustrayant
certaines terres à
l'aliénation (Région de
Kelly Lake, T.N.-O.)

SI/95-23

TR/95-23

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Order Respecting the Withdrawal from Disposal of Certain Lands in the Northwest Territories		Décret déclarant inaliénables certaines terres des Territoires du Nord-Ouest	
1 SHORT TITLE	1	1 TITRE ABRÉGÉ	1
2 PURPOSE	1	2 OBJET	1
3 LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL	1	3 TERRES INALIÉNABLES	1
4 EXCEPTIONS	1	4 EXCEPTIONS	1
SCHEDULE		ANNEXE	
LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL	3	TERRES DÉCLARÉES INALIÉNABLES	3

Registration
SI/95-23 March 8, 1995

TERRITORIAL LANDS ACT

Withdrawal from Disposal Order (Kelly Lake Area, N.W.T.)

P.C. 1995-228 February 14, 1995

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 23(a) of the *Territorial Lands Act*, is pleased hereby:

- (a) to revoke the *Withdrawal from Disposal Order (Kelly Lake Area, N.W.T.)*, made by Order in Council P.C. 1994-73 of January 13, 1994*; and
- (b) to make the annexed *Order respecting the withdrawal from disposal of certain lands in the Northwest Territories* in substitution therefor.

Enregistrement
TR/95-23 Le 8 mars 1995

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Région de Kelly Lake, T.N.-O.)

C.P. 1995-228 Le 14 février 1995

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'alinéa 23a) de la *Loi sur les terres territoriales*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

- a) d'abroger le *Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Région de Kelly Lake, T.N.-O.)*, pris par le décret C.P. 1994-73 du 13 janvier 1994*; et
- b) de prendre en remplacement le *Décret déclarant inaliénables certaines terres des Territoires du Nord-Ouest*, ci-après.

* SI/94-11, 1994 *Canada Gazette* Part II, p. 920

* TR/94-11, *Gazette du Canada* Partie II, 1994, p. 920

ORDER RESPECTING THE WITHDRAWAL FROM
DISPOSAL OF CERTAIN LANDS IN THE
NORTHWEST TERRITORIES

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *Withdrawal from Disposal Order (Kelly Lake Area, N.W.T.)*.

PURPOSE

2. The purpose of this Order is to withdraw certain lands from disposal in order to set aside and protect them pursuant to paragraph 17.4.1(a) of the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement, which was approved, given effect and declared valid by the *Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement Act*¹ on June 23, 1994.

LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL

3. Subject to section 4, the lands described in the schedule are withdrawn from disposal for the period beginning on the date of registration of this Order and ending on the day that some or all of those lands are designated as a territorial park.

EXCEPTIONS

4. Section 3 does not apply in respect of existing rights, interests, permits and privileges, in respect of the lands described in the schedule, or any renewals, replacements or extensions thereof, including

- (a) existing located or recorded mineral claims or prospecting permits in good standing acquired under the *Canada Mining Regulations*;
- (b) existing rights in good standing created pursuant to section 8 of the *Territorial Lands Act* or under the *Territorial Lands Regulations*;
- (c) rights to obtain a surface lease on existing located or recorded mineral claims acquired pursuant to section 8 of the *Territorial Lands Act* or under the *Territorial Lands Regulations*;

DÉCRET DÉCLARANT INALIÉNABLES
CERTAINES TERRES DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST

TITRE ABRÉGÉ

1. *Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Région de Kelly Lake, T.N.-O.)*.

OBJET

2. Le présent décret a pour objet de soustraire à l'aliénation certaines terres afin de les mettre de côté et de les protéger en vertu de l'alinéa 17.4.1a) de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu, qui a été approuvée, mise en vigueur et déclarée valide en vertu de la *Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu*¹ le 23 juin 1994.

TERRES INALIÉNABLES

3. Sous réserve du paragraphe 4, les terres décrites à l'annexe sont déclarées inaliénables à compter de la date d'enregistrement du présent décret et se terminant le jour que ces terres ou une partie de ces terres seront désignées comme parc territorial.

EXCEPTIONS

4. L'article 3 ne s'applique pas aux droits, intérêts, permis et privilèges existants attachés aux terres décrites à l'annexe ni à leur renouvellement, remplacement ou extension, y compris :

- a) les claims miniers existants localisés ou enregistrés ainsi que les permis de prospection en règle accordés conformément au *Règlement sur l'exploitation minière au Canada*;
- b) les droits existants en règle accordés en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les terres territoriales* ou du *Règlement sur les terres territoriales*;
- c) le droit d'obtenir un bail de surface sur les concessions minières existantes localisées ou enregistrées, accordé conformément à l'article 8 de la *Loi sur les*

¹ S.C. 1994, c. 27

¹ L.C. 1994, ch. 27

(d) existing permits, special renewal permits and leases in good standing acquired under the *Canada Oil and Gas Land Regulations*;

(e) existing permits in good standing acquired under the *Territorial Quarrying Regulations*;

(f) existing rights, permits and interests granted under the *Canada Petroleum Resources Act*;

(g) existing rights issued pursuant to the *Territorial Coal Regulations* or the *Territorial Dredging Regulations* or pursuant to the *Forest Management Act* of the Northwest Territories; and

(h) interests in lands described in Exhibit 2 to the Acquisition Agreement, dated May 5, 1988, among Her Majesty in right of Canada, the Northern Canada Power Commission, the Government of the Northwest Territories and the Northwest Territories Power Corporation.

SI/2001-32, s. 1(F).

terres territoriales ou en vertu du *Règlement sur les terres territoriales*;

d) les permis, permis avec clause spéciale de renouvellement et baux existants en règle accordés conformément au *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada*;

e) les permis existants en règle accordés conformément au *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales*;

f) les droits, permis et titres existants accordés sous le régime de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*;

g) les droits existants accordés en vertu du *Règlement territorial sur la houille*, du *Règlement territorial sur le dragage* ou de la *Loi sur l'aménagement des forêts* des Territoires du Nord-Ouest;

h) les titres sur les terres décrites à la pièce 2 de l'entente d'acquisition datée du 5 mai 1988 et conclue entre Sa Majesté du chef du Canada, la Commission d'énergie du Nord canadien, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest.

TR/2001-32, art. 1(F).

SCHEDULE
(Sections 3 and 4)

LANDS WITHDRAWN FROM DISPOSAL

In the Northwest Territories, all that parcel of land shown as “Surface Withdrawal” on the following National Topographic Series map on file at the office of the Regional Manager, Land Resources Division, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Yellowknife, which map is entitled “LANDS TO BE WITHDRAWN FROM DISPOSAL OF SURFACE INTERESTS, PER CLAUSE 17.4 OF THE SAHTU LAND CLAIM” approved on August 13, 1993 by Jim Umpherson, Regional Manager, Land Resources, Department of Indian Affairs and Northern Development.

National Topographic Series Map
(District Of Mackenzie, N.W.T.)

96E

Including any substances or materials that may be disposed of pursuant to the *Territorial Quarrying Regulations*;

Including timber that may be disposed of pursuant to the *Forest Management Act* of the Northwest Territories; and

Saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous, and rights to work the same.

SI/2001-32, s. 2.

ANNEXE
(articles 3 et 4)

TERRES DÉCLARÉES INALIÉNABLES

Dans les Territoires du Nord-Ouest, toute la parcelle de terre désignée « Surface Withdrawal » sur la carte mentionnée ci-après versée aux dossiers du bureau du chef régional de la Division des ressources foncières, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest. Cette carte intitulée « LANDS TO BE WITHDRAWN FROM DISPOSAL OF SURFACE INTERESTS, PER CLAUSE 17.4 OF THE SAHTU LAND CLAIM », a été approuvée le 13 août 1993 par Jim Umpherson, chef régional des Ressources foncières, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Carte de la série topographique nationale
(District de Mackenzie, T.N.-O.)

96E

Y compris toutes matières et tous matériaux qui peuvent être aliénés en vertu du *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales*;

Y compris les ressources forestières qui peuvent être aliénées en vertu de la *Loi sur l'aménagement des forêts* des Territoires du Nord-Ouest; et

À l'exception des mines et des minéraux, incluant les hydrocarbures qui s'y trouvent, à l'état solide, liquide ou gazeux, ainsi que du droit de les exploiter.

TR/2001-32, art. 2.